## Stages - Formations - Master class

**Danse indienne** : 40 € (50 € avec le spectacle de danse)
**Filmer la Musique** : 150 €
**Master Class piano jazz** : inscription libre
**Chant et oud** dans le répertoire arabo andalou et populaire marocain : 40 €

**Inscriptions : http://haizebegi.eu**

### Stage 1
**Danse Manipuri,** avec Angela Sterzer & Manju Elangbam
Date: Samedi 8 octobre, 10h00 – 12h30 & 14h00 – 16h30
17h00, présentation des travaux (entrée libre)
Lieu: Lycée d'enseignement professionnel Le Guichot
Nombre de participants: 20
Tarif: 40 € (stage + spectacle 50 €)
En partenariat avec Namasté France et l'Ambassade de l'Inde

### Stage 2
**Filmer la Musique**
Lieu: BTS Audiovisuel Biarritz
Nombre de participants: 20 participants
Dates : du 10 au 16 octobre
Coproduction: Haizebegi / Institut de Recherche sur les Musiques du Monde / Radio-France France Musique / IUT Audiovisuel / Cinéma L'Atalante
Partenariat : Lycée René Cassin, BTS audiovisuel, Sacem, Ministère de la Culture,
Conception: Marc Huraux (réalisateur), Martine Convert (BTS Audiovisuel), Marta Amico, Talia Bachir-Loopuyt,
Laura Jouve-Villard & Ariane Zevaco (IRMM)
Tarif : 150 €

### Stage 3
**Master Class Piano Jazz** avec Patrick Villanueva
Lieu: Ecole de Musique de Tarnos – 2 place Albert Castets – 40220 Tarnos
Date: Mardi 11 octobre 2016
Nombre de participants: 12 participants, pianistes
Inscription libre auprès de l'Ecole de Musique de Tarnos

### Stage 4
**Oud / chant arabo-musulman / percussions orientales**
Lieu : Conservatoire à Rayonnement Régional
Vendredi 14 octobre : 17h30 – 19h00, Samedi 15 octobre : 14h00 – 18h00, Dimanche 16 octobre : 10h00 – 13h00
**16h00** Présentation des travaux des stagiaires en première partie du concert de Garbhaïn
Intervenants : Oud : **Thomas Loopuyt** (oud, luths, percussions d'Orient), CA de Musiques traditionnelles, professeur à l'Ecole Nationale de Musique de Villeurbanne ;
Chant arabo-andalou : **Abdalatef Bouzbiba** (chant, nay et ghaïta) ;
Percussions orientales : **Nordine Boussetta** (percussions)
Nombre de participants: 18 participants, soit 12 instrumentistes (quel que soit l'instrument pratiqué : tous les instruments sont les bienvenus) et 6 chanteurs
Stagiaires concernés :
Oud : oudistes débutants et confirmés, élèves des classes de guitare des conservatoires ;
Chant arabo-andalou : chanteurs spécialisés dans le domaine, élèves des classes de chant désireux de découvrir un répertoire et des nouvelles techniques vocales ;
Percussions : percussionnistes tout style
Tarif: 40 € (+ entrée gratuite au concert), 20 € pour les élèves du CRR

## Les lieux

**Médiathèque** 10 Rue des Gouverneurs, 64100 Bayonne
**Musée Basque** et de l'histoire de Bayonne 37 quai des Corsaires, Bayonne
**Lycée professionnel Le Guichot** 42 Rue d'Espagne, Bayonne
**Artotekafé**, Bâtiment 4, Cité Breuer, 4 bis avenue de Jouandin, Bayonne
**Marché** Place des Gascons, Bayonne
**Marché** des Halles, Bayonne
**Cinéma L'Atalante** 7 rue Denis Etcheverry, Bayonne
**L'Autre Cinéma** 3 quai Amiral Sala, Bayonne
**Théâtre de Bayonne**, Place de la Liberté, Bayonne
**Conservatoire à Rayonnement Régional**, 29 Cours du Comté Cabarrus, Bayonne
**Ecole de Musique de Tarnos,** 2 place Albert Castets, Tarnos

## Les tarifs

**Pass Haizebegi#3 (toutes les manifestations du festival) : 50 €**
**Médiathèque de Bayonne** : Entrée libre
**Musée Basque** : Entre libre
**Lycée professionnel Le Guichot** : 15 € / Tarif réduit 8 € / Gratuit pour les moins de 12 ans
**Artotekafé** : Entrée libre
**L'Atalante** : Forfaits soirées du jeudi 13 et du samedi 15 octobre : film + concert : 12 € (tarif réduit 10 €).
Concert seul : 8 € (tarif réduit : 6 €)
Pour les autres séances, tarif unique : 4,80 €
**Théâtre municipal de Bayonne** : 15 € / Tarif réduit 8 € / Gratuit pour les moins de 12 ans
**Conservatoire à Rayonnement Régional** : 15 € / Tarif réduit 8 € / Gratuit pour les moins de 12 ans

## Billetterie

**Office du Tourisme** : Place des Basques, Bayonne / 05 59 46 09 00
**Librairie Jakin** : 8 avenue du Maréchal Foch, Bayonne / 05 59 59 22 32
**Libraire Elkar** : Arsenal Plaza, Bayonne / 05 59 59 35 14
**Cinéma L'Atalante** : 7 rue Denis Etcheverry, Bayonne / 05 59 55 76 63
**Théâtre de Bayonne, Scène Nationale** : Place de la Liberté / 05 59 59 07 27

## HAIZEBEGI OSTATUA
### CANTINE DU FESTIVAL

Porte de Mousserolles (Place Saint-André), Bayonne
Plats, menus, boissons, crêpes, du 8 octobre au 16 octobre, de 11 heures à minuit
Menus thématiques ajustés au programme du festival
Repas complet : 13 €
Pendant toute la durée du festival

## HAIZEBEGI LIBURUDENDA
### LIBRAIRIE DU FESTIVAL

Pendant toute la durée du festival
Haizebegi Ostatua / La Cantine du Festival
Porte de Mousserolles (Place Saint-André), Bayonne
Librairie thématique, CDs, DVDs des artistes invités au festival

## COMMANDOS MUSICAUX

Pendant toute la durée du festival, des Commandos musicaux mettent la ville en musique

## Informations pratiques

Renseignements
Sur le site : **www.haizebegi.eu**
Par email : haizebegi@gmail.com
Par téléphone : office du Tourisme de Bayonne :
Place des Basques, Bayonne / Tél.05 59 59 22 32

# HAIZEBEGI

URRIAK 7-16 OCTOBRE
BAIONA 2016 BAYONNE #3

## LES MONDES DE LA MUSIQUE
## MUSIKAREN MUNDUAK



eke · icb EUSKAL KULTUR ERAKUNDEA INSTITUT CULTUREL BASQUE
BAYONNE

## Vendredi 7 octobre

**Médiathèque de Bayonne**

**18h – Conférence**

*Xalbador Bertsularitzaren historian / Xalbador dans l'histoire du bertsularisme.* Conférence de Mixel Itzaina à l'occasion des 40 ans de la mort du bertsulari **Xalbador** (1920-1976).
Présentation par **Lucien Etxezaharreta** de son recueil de photographies inédites : *Xalbador, azken bidean* (éd. Maiatz, 2016).
avec les bertsularis : **Mixel Xalbador, Jean-Louis Laka** et **Amets Arzallus** (vainqueur du Championnat Général du Pays Basque, 2013). En partenariat avec le festival Irakur.
En langue basque avec traduction simultanée en français.
**20h - Bertso poteo** dans les cafés du Petit-Bayonne.



## Samedi 8 octobre

**Musée Basque**

**18h30 – Soirée d'ouverture** du Festival
Présentation du Festival par **Denis Laborde** (CNRS, EHESS)
**19h – Film.** *Renat Jurie. Dins la Votz dels Sègles* (*Renat Jurié. Dans la voix des siècles*), de **Marc Oriol** (France, 2015, 75 Min., VOST), en présence du réalisateur.
**20h30 – Chocolat et gâteau basque**, dégustation offerte par Chocolat Pascal .
**21h – Concert.** *Chants sacrés et chansons des pays d'Oc*, **Renat Jurié** & **Jean-Pierre Lafitte**.

## Dimanche 9 octobre

**Musée Basque**

**11h – Récital de Piano**, **Lutxi Nesprias**, œuvres de Maurice Ravel, Edison Denisov, Olivier Messiaen, Olivier Greif, Ramon Lazkano
Chocolat et gâteau basque, dégustation offerte par Chocolat Pascal.



**Lycée Professionnel Le Guichot**

**18h – Danse indienne Manipuri**. *Sei, Noi, Khol* (Chant / Mouvement / Espace intérieur), **Angela Sterzer** & **Manju Elangbam** (danse), **Irom Robart Singh** (pung, percussion), en partenariat avec le Festival Namasté France et l'Ambassade de l'Inde.

## Lundi 10 octobre

**Médiathèque de Bayonne**

**18h30 – Conférence :** *Tradition et création : la Danse indienne du Manipuri*, par **Manju Elangbam**, ethnologue & danseur du Manipur (Imphal, Inde), en partenariat avec le Festival Namasté France et l'Ambassade de l'Inde. En anglais, traduction simultanée en français.

## Mardi 11 octobre

**Lycée René Cassin**

**Les Souffleurs commandos poétiques** : Pratique de l'Effraction de la parole – Apparitions/Dispartitions poétiques, Compagnie Les Souffleurs (Aubervilliers), prix Senghor-Césaire pour l'ensemble de son travail de création (2015).

**Artotekafé**

**19h30 – Soirée littéraire et musicale** : *Balea / La Baleine* de **Jos Roy** (éd. Maiatz, 2016), avec **Jos Roy, Lucien Etxezaharreta** (lecture), **Pantxix Bidart** (lecture, chant) & **Alexis Therain** (guitare jazz)

## Mercredi 12 octobre

**Musée Basque**

**19h – Film.** *Straight no chaser, vie de Thelonious Monk* (USA - 1988 - 90 min. VOST), de Charlotte Zwerin, documentaire produit par Clint Eastwood, présenté par **Denis Laborde.**
**20h30 – Débat.** Thelonious Monk : artiste, autiste, pianiste, avec **Cécile Lafitte** (psychiatre, Centre Hospitalier de la Côte Basque), **Patrick Villanueva** (pianiste), **Marc Huraux** (réalisateur), **Francis Marmande** (chroniqueur au Monde), débat animé par **Denis Laborde.**
**21h Dégustation de chocolat** et gâteau basque offert par **Chocolat Pascal**
**21h30 – Concert**, *Monk Solo*, **Patrick Villanueva**, piano.

## Jeudi 13 octobre

**L'Atalante**

**11h – Film**. *Mama Goema. The Cape Town beat in Five Movements / La pulsation du Cap en cinq mouvements* (Afrique du Sud - 2011 - 55 minutes, VOST), documentaire de Sara Gouveia (Portugal), Calum Mac Naughton (Afrique du Sud) et Ángela Ramirez (Colombie). Prix du Public, Festival des Trois Continents, Johannesburg, 2011.
**18h – Film.** *Vortex, musiques à La Réunion* (France - 2015 - 105 min), de **Marc Huraux** en sa présence.
**20h - Buffet réunionnais**
**21h - Concert** : **Grèn Sémé**, Maloya Electrique / World / Slam / Dub de la Réunion.



## Vendredi 14 octobre

**L'Atalante**

**11h – Film.** *Une parole libre* (France – Mauritanie - 2015 - 53 min.), de Stéphane Le Gall-Viliker
**17h – Film**. *Sonita, Rapper pour briser le silence* (Allemagne-Iran-Suisse - 2016 - 91 min, VOST) de Rokhsareh Ghaem Maghami, grand prix du jury documentaire étranger, Festival Sundance 2016
**19h – Film**. *Entre les frontières* (Israël - France - 2016 - 85 min. VOST), d'Avi Mograbi

**Théâtre de Bayonne**

**21h – Concert.** *99.* **Marc Nammour** (direction artistique, poésie scandée, rap) ; **Lorenzo Bianchi-Hoesch** (composition, musique électronique et traitement en temps réel) ; **Rishab Prasanna** (Flûte bansuri, chant) ; **Jérôme Boivin** (contrebasse, basse électrique, claviers) ; **Antoine Berjeaut** (Trompette, santûr).
*Beyrouth – New Delhi – Milan – Paris – New-York – Bayonne*
Ce projet a été imaginé par **Frédéric Deval** (Fondation Royaumont, 95) avec la complicité de **Paul Rondin** (festival d'Avignon) et de **Denis Laborde** (Haizebegi). Frédéric Deval nous a quittés le 27 mars 2016. Ce concert est dédié à sa mémoire.
Production : Fondation Royaumont, Coproduction: Festival d'Avignon, BOZAR Centre for Fine Arts Brussels, Moussem (Bruxelles), Haizebegi (Bayonne)
**En première partie,** Lecture de *Baigorri, hiver 16, L'Hommage aux migrants* de **Marie Cosnay** (éd. Créaphis, 2016), par **Charlotte Maingé** et **Ludovic Estebeteguy.**



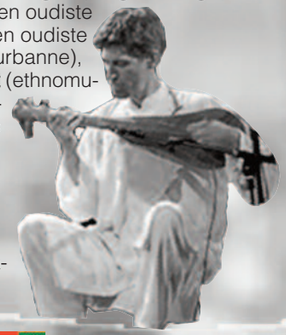
## Samedi 15 octobre

**Quais de la Nive**

**10h – 11h Gaita Battle** : Gaitas, atabal (Ustaritz) / Percussions, Nay, Ghaïta (Marrakech)

**Musée Basque**

**11h – 13h Débat** *L'Islam et la Musique* avec **Fawaz Baker**, directeur du Conservatoire de Musique d'Alep (Syrie) ; **Véronique Rieffel**, commissaire d'exposition, ancienne directrice de l'Institut des Cultures d'Islam (Paris) et attachée culturelle à la Bibliothèque d'Alexandrie (Egypte) ; **Monika Salzbrunn**, directrice de l'Institut de sciences sociales des religions contemporaines (Université de Lausanne) ; **Martin Stokes**, ethnomusicologue (King's College, Londres) ; **Mohamed Boujalal**, musicien oudiste (Bayonne) ; **Thomas Loopuyt**, musicien oudiste (Ecole Nationale de Musique de Villeurbanne), débat animé par **Talia Bachir Loopuyt** (ethnomusicologue, Université de Tours & Institut de sciences sociales des religions contemporaines, Lausanne)



**L'Autre Cinéma**

**14h15 – Film**
*Sonita, Rapper pour briser le silence* (Allemagne-Iran-Suisse - 2016 - 91 min. VOST) de Rokhsareh Ghaem Maghami.

**L'Atalante**

**16h – Film**
*Les Larmes de Husayn* (Liban - 2006 - 52 min), de **Michel Tabet**, en présence du réalisateur.
**17h – Débat** : *L'enquête dans le cinéma documentaire*, avec **Michel Tabet** et **Marc Huraux**, réalisateurs, débat animé par **Ariane Zevaco** (ethnomusicologue, EHESS & Festival Jean Rouch)
**17h30 – Film**. *They will have to kill us first / Ils devront nous tuer d'abord* (Grande Bretagne - 2015 - 95 min VOST), de Johanna Schwartz.
**19h - Film**. *The Music of Strangers. Yo-Yo Ma et le Silk Road Ensemble / La Musique des étrangers : Yo-Yo Ma et le Silk Road Ensemble* (USA, 2016, 96 min. VOST), de Morgan Neville.
**20h30 Talos** préparés par les ikastola.
**21h30 – Concert** *Flying Hands.* **Orosz Zoltán** (accordéon, Hongrie) & **Kornél Horváth** (percussions, Hongrie), avec **Philippe de Ezcurra** (accordéon, Pays Basque). Coproduction : Institut Culturel Basque, Festival Haizebegi, Rocher de Palmer (Cenon).



## Dimanche 16 octobre

**Conservatoire à Rayonnement Régional Bayonne**

**Hommage au Maroc**
**16h – Concert**. *Gharbaïn, Musiques et chants traditionnels du Maroc* avec **Thomas Loopuyt** (ouds, luths et percussions) ; **Abdalatef Bouzbiba** (violon, nay, ghaïta) ; **Nordine Boussetta** (percussions). Concert précédé d'une présentation publique des travaux réalisés dans le cadre du stage Chant et oud dans le répertoire arabo andalou et populaire marocain.
**Hommage à Izza Génini**
Présentation par **Marc Loopuyt,** musicologue et joueur de Oud (Buda Musique).
**18h – Film**. *Tambours battants* (Maroc, 1999, 52 min), d'Izza Génini.
**19h – Film.** Aïta (Maroc, 1988, 28 minutes), d'Izza Génini
**19h30** – *Musiques au Maroc*, rencontre entre **Izza Genini** et **Marc Loopuyt.**

**Haizebegi Ostatua / Cantine du Festival**
**à partir de 20h30** : fête de clôture du festival
**Buffet marocain. (**A l'amicale du Petit Bayonne)